

## Секционные заседания

© М. В. Дюзенли  
*УрФУ, г. Екатеринбург*

### **ЗООМОРФНЫЕ МЕТАФОРЫ В КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИИ СЕМЕЙНЫХ ОТНОШЕНИЙ**

На сегодняшний день почти вся отечественная словесность доступна в электронном виде. Компьютеризированные корпуса текстов, крупнейшим из которых является Национальный корпус русского языка [3], позволяют не только осуществлять быстрый автоматический поиск и сортировку любых лингвистических данных, но и достигать их максимальной объективации. Именно поэтому обращение к компьютеризированным корпусам открывает доступ к закономерностям функционирования русского языка, а также к особенностям закреплённой в нём обыденной картины мира. Важным фрагментом последней являются представления человека о семье. Особенности концептуализации этого фрагмента прослеживаются при помощи семантического анализа метафорических выражений, используемых для обозначения слов, относящихся к денотативной сфере «Семейные отношения». Однако в силу несовершенства механизмов поиска по семантической разметке выборка материала автоматизируется лишь частично.

Одной из наиболее продуктивных и широко представленных в корпусе является зооморфная модель метафорической концептуализации семейных отношений, в которой семантическая сфера «Животные» является источником метафорической экспансии. Основанием для сближения сфер служит то, что у людей и животных обнаруживаются сопоставимые признаки (строение тела, физиологические потребности, контакты с себе подобными, контакты с представителями противоположного пола, материнский инстинкт и т. п.). В исследуемом подкорпусе текстов различных стилей и жанров, относящихся к периоду 1990–2000 гг. (всего 85 996 документов, общим объёмом в 229 968 798 слов) было найдено около двухсот метафорических контекстов, в которых сфера семейных отношений получает осмысление через зоонимы (с учётом всех орнитонимов и инсекто-

нимов, относящихся к данной семантической сфере, эта цифра вырастает в разы).

Контексты, содержащие зооморфные метафоры, объединяются общими схемами, по которым конкретизируется метафорический перенос. В соответствии с этим, в системе метафорических номинаций исследуемой денотативной сферы через сферу-источник «Животные» находят свое языковое выражение представления об особенностях характера, внешнего вида, поведения и речи субъекта семейных отношений. При этом доминирующими по частотности являются образы собаки, крупного рогатого скота и лошади. Последние (так называемый «рабочий скот», «тягловые животные») в метафорических контекстах зачастую подчеркивают моральную выносливость субъекта семейных отношений и непомерность нагрузки, которая ложится на его плечи. Ср.: *жена должна вкалывать как **ломовая лошадь**; жил на зарплату жены, а та давно стала **тягловым животным*** и т. п. Однако в некоторых контекстах через образы тяглового скота акцентируется также некая беспомощность, необходимость ухода и присмотра, отсутствие должного интеллекта. Ср.: ***Муж, как конь: его надо кормить, поить, мыть, чистить, прибирать за ним, и тогда семейная телега едет.*** Образ лошади/коня (как неотъемлемый атрибут воина) нередко встречается в контекстах, описывающих семейные проблемы. В сочетании с эпитетами «боевой» и «старый» он подчеркивает опыт, мудрость, способность предчувствовать конфликт. Ср.: *Мама встrepенулась, как **старый боевой конь**, снова почуявший запах семейных пожаров; Папа **насторожился, как боевой конь при звуках трубы.*** Образ коровы не всегда отрицательно окрашен и в сопровождении эпитета «дойная» символизирует жертвенность, готовность отдавать, неиссякаемость ресурсов, которой пользуются другие члены семьи. Ср.: *для семьи он — **дойная корова. Жил на стипендию; когда учился в академии, все деньги — в семью.*** Метафора собаки применительно к субъектам семейных отношений также обладает коннотативной неоднозначностью. С одной стороны, она свидетельствует о супружеской или сыновней преданности (ср.: *он **смотрел на нее собачьими, преданными глазами.***). С другой стороны, она призвана подчеркнуть некую ущербность и неравноправие семейного статуса, возможность распоряжаться жизнью члена семьи без учета его интересов. Ср.: *супругу Алла словно*

*одолжение делает, словно собаке подачку кидает; К мужу нужно относиться, как к собаке — кормить его, ласкать и отпускать погулять; бросил ее, как отслужившую свое собаку.*

Таким образом, отличительная черта концептуализации сферы семейных отношений через зооморфные метафоры состоит в коннотативной многогранности и неоднозначности. Это противоречит распространенному в науке мнению о том, что, поскольку животное является в глазах человека низшим существом, зоопрототип метафорической номинации человека свидетельствует о «включении в значение слова этической квалификации пейоративного плана» [3, 4]. Частотность образного уподобления субъекта семейных отношений именно домашним животным подтверждает тезис когнитивной лингвистики о том, что исходная понятийная область отражает наиболее знакомые, понятные и значимые для человека реалии.

### **Примечания**

1. Большой толковый словарь русских существительных: Идеографическое описание. Синонимы. Антонимы / под общ. ред. проф. Л. Г. Бабенко. М., 2005.
2. Национальный корпус русского языка. URL: <http://www.ruscorpora.ru>
3. Орлова Н. В. Наивная этика: лингвистические модели. Омск, 2005. С. 137.
4. Скляревская Г. Н. Метафора в системе языка. М., 1993. С. 90.

© **Е. О. Крестьянинова**  
*УрФУ, г. Екатеринбург*

## **ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ МЕТАФОРЫ И МЕТОНИМИИ В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ РЕАЛЬНОСТИ** **(на материале сборников Б. Пастернака «Начальная пора» и «Поверх барьеров»)**

Метафора и метонимия являются одними из основных тропов среди образно-выразительных средств. Цели и функции этих тропов отличаются, но, тем не менее, в их основе лежит общий принцип: как метафорический, так и метонимический перенос значения основаны на ассоциациях. Это дает основания для изучения формального и семантического взаимодействия метафоры и метонимии в языке и в художественной речи. Изучением взаимодействия